

**DOMANDA DI PRENOTAZIONE SERVIZIO DI TRASPORTO  
SCOLASTICO A.S. 2026/2027**

طلب حجز خدمة النقل المدرسي  
القبول للعام الدراسي 2027/2026

**UTENTE DEL SERVIZIO:**

Cognome e Nome dell'alunno \_\_\_\_\_ اسم عائلة الطالب واسمه  
Luogo di nascita \_\_\_\_\_ data di nascita \_\_\_\_\_ مكان وتاريخ الميلاد  
Codice Fiscale \_\_\_\_\_ رمز التعريف الضريبي  
Residente a \_\_\_\_\_ in via \_\_\_\_\_ / في الطريق \_\_\_\_\_ مقيم في  
che nell'a.s. 2026/2027 frequenterà la scuola:2027/2026 الذين سيلتحقون بالمدارس في العام الدراسي  
في الطريق

**INFANZIA**  Contini Bonacossi (Seano)  Ida Baccini (Santa Cristina)  Prato  
Rosello (Poggio alla Malva)

قسم \_\_\_\_\_ ("إذا لم يتم تحديدها بعد، فحدد "سيتم تعيينها")  
Sezione \_\_\_\_\_ (se non ancora definita specificare "da assegnare")  
إبتدائية

**PRIMARIA**  Nazario Sauro (Comeana)  Quinto Martini (Seano)  B. Buricchi  
(Carmignano)

الصف \_\_\_\_\_ قسم \_\_\_\_\_ ("إذا لم يتم تحديدها بعد، فحدد "سيتم تعيينها")  
Classe \_\_\_\_\_ Sezione \_\_\_\_\_ (se non ancora definita specificare "da assegnare")

**مقدم طلب الخدمة**

**RICHIEDENTE IL SERVIZIO**

الموقع أثناء \_\_\_\_\_ وُلِدَ \_\_\_\_\_ ال  
Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ Nato/a \_\_\_\_\_ il

هاتف \_\_\_\_\_  
Telefono \_\_\_\_\_

بريد إلكتروني \_\_\_\_\_ هاتف \_\_\_\_\_  
Mail \_\_\_\_\_ cell. \_\_\_\_\_

رمز التعريف الضريبي  
Codice Fiscale □□□□□□□□□□□□□□□□

مقيم في \_\_\_\_\_ في الطريق \_\_\_\_\_  
Residente a \_\_\_\_\_ in via \_\_\_\_\_

بصفتك ولي أمر/ممارسة المسؤولية الأبوية

in qualità di  genitore  tutore/esercente responsabilità genitoriale: \_\_\_\_\_

الطالب المذكور أعلاه

dell'alunno sopraindicato:

**DICHIARA** di aver preso visione della Deliberazione del Consiglio comunale n. 26/2022 avente per oggetto "Regolamento servizi scolastici", nonché la deliberazione della Giunta Comunale n. 152/2022 "Servizio di trasporto scolastico. Approvazione delle tariffe per l'a.s. 2023/2024 e per i centri estivi anno 2023" e dell'avviso Pubblico "Domande trasporto scolastico a.s. 2026/2027"

يُصرح بأنه اطّلع على قرار المجلس البلدي رقم 2022/26 بشأن "لائحة الخدمات المدرسية"، وكذلك على قرار المجلس التنفيذي البلدي رقم 2022/152 بشأن "خدمة النقل المدرسي: اعتماد الرسوم الخاصة بالسنة الدراسية 2024/2023 وبالمراكز الصيفية لسنة 2023"، وعلى الإعلان العمومي الخاص بطلبات الاستفادة من خدمة النقل المدرسي للسنة الدراسية 2027/2026.

## DICHIARA DI ESSERE CONSAPEVOLE CHE:

- ad ogni utente verrà assegnata la coppia di fermate (salita e discesa) scelta al momento dell'iscrizione che resterà valida per tutto l'anno scolastico, salva diversa comunicazione da parte del genitore/tutore. Non saranno ammessi invece spostamenti "giornalieri" a fermate diverse da quelle attribuite ad ogni singolo utente
- non saranno accolti sul mezzo di trasporto gli alunni che si trovino in luoghi differenti o che non siano presenti alle fermate assegnate negli orari previsti
- qualora, al ritorno, non fossero presenti i genitori o persona delegata al ritiro dei minori, gli stessi, al termine del giro, saranno accompagnati presso i comandi delle forze dell'ordine;
- l'ISEE in possesso al momento della presente domanda non potrà essere sostituita e determinerà la fascia contributiva per tutto l'anno scolastico
- qualora non provveda al pagamento della tariffa l'Amministrazione comunale procederà alla sospensione del servizio e comunque al recupero coattivo del credito nelle forme previste dalla legge
- che la presente preiscrizione è soggetta a istruttoria da parte dell'Ufficio Pubblica Istruzione e sarà resa valida dopo la pubblicazione del piano delle percorrenze e degli orari di salita e discesa.
- la morosità nel pagamento dei servizi scolastici (mensa e trasporto) dei precedenti anni scolastici comporta il non accoglimento della domanda
- che i numeri di telefono indicati nella domanda saranno utilizzati per la creazione di gruppi broadcast che saranno utilizzati dall'ufficio Pubblica Istruzione per tutte le comunicazioni inerenti il servizio di trasporto scolastico

## يُصَرِّحُ بِأَنَّهُ عَلِمَ بِمَا يَلِي:

سيتم تخصيص زوج من محطات التوقف (الصعود والنزول) لكل مستفيد وفقاً للاختيار الذي تم عند التسجيل، وستظل هذه المحطات معتمدة طوال السنة الدراسية، ما لم يتم تقديم إشعار مختلف من قبل الوالد/الوصي. ولن يُسمح بإجراء تغييرات يومية على محطات التوقف المخصصة لكل مستفيد.

لن يُسمح للتلاميذ بركوب وسيلة النقل إذا كانوا موجودين في أماكن مختلفة عن محطات التوقف المخصصة لهم أو إذا لم يكونوا حاضرين في تلك المحطات في الأوقات المحددة.

في حال عدم حضور الوالدين أو الشخص المفوض لاستلام القاصرين عند العودة، فسيتم، بعد انتهاء الجولة، مرافقة القاصرين إلى مقرات قوات الأمن.

لا يمكن استبدال شهادة إيسي المقدمة وقت تقديم هذا الطلب، وستُحدد على أساسها الشريحة المساهمة المعتمدة طوال السنة الدراسية.

في حال عدم سداد الرسوم المستحقة، ستقوم الإدارة البلدية بتعليق الخدمة، كما ستتخذ إجراءات التحصيل الجبري للمبالغ المستحقة وفقاً للأشكال والإجراءات التي ينص عليها القانون.

إن هذا التسجيل المسبق يخضع للدراسة والمعالجة من قبل مكتب التعليم العمومي، ولن يصبح ساري المفعول إلا بعد نشر خطة المسارات ومواعيد الصعود والنزول.

إن وجود متأخرات أو ديون غير مسددة تتعلق بالخدمات المدرسية (المقصف المدرسي والنقل المدرسي) الخاصة بالسنوات الدراسية السابقة يؤدي إلى عدم قبول الطلب.

إن أرقام الهواتف المشار إليها في الطلب ستستخدم لإنشاء مجموعات بث إذاعة يستعملها مكتب التعليم العمومي لإرسال جميع المراسلات والإشعارات المتعلقة بخدمة النقل المدرسي.

**DELEGA/DELEGHE RITIRO FIGLIOI (ALLEGARE OBBLIGATORIAMENTE COPIA CARTA DI IDENTITA' DEL DELEGATO)**

تفويض (تفويضات) لاستلام الطفل/الأطفال (يجب إرفاق نسخة من بطاقة هوية المفوض)

اسم ولقب ورقم هاتف المندوب (للبالغين فقط)

Nome, cognome e numero di telefono del delegato (solo maggiorenni)

---

---

---

---

---

يُوضَّح أن أحد الوالدين، غير الشخص الذي يقدم الطلب

**Si precisa che il genitore, diverso da quello che presenta la domanda,**

è delegato al ritiro del/i figli مفوض باستلام الطفل/الأطفال

NON è delegato al ritiro del/i figli غير مفوض باستلام الطفل/الأطفال

**SOLO PER GLI ALUNNI DELLA SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO:**

Consapevole di quanto disposto dall'articolo 19 bis comma 2 della legge 172/2017 "L'autorizzazione a usufruire in modo autonomo del servizio di trasporto scolastico, rilasciata dai genitori esercenti la responsabilità genitoriale, dai tutori e dai soggetti affidatari dei minori di 14 anni agli Enti Locali gestori del servizio, esonera dalla responsabilità connessa all'adempimento dell'obbligo di vigilanza nella salita e discesa dal mezzo e nel tempo di sosta alla fermata utilizzata, anche al ritorno dalle attività scolastiche"

di **non** autorizzare il minore a usufruire in modo autonomo del servizio di trasporto scolastico

di autorizzare il minore a usufruire in modo autonomo del servizio di trasporto scolastico valutati i seguenti fattori:

l'alunno/a è in possesso delle principali conoscenze delle regole stradali

il minore conosce il percorso ed ha maturato, attraverso una specifica preparazione, competenze motorie, capacità di attenzione e di valutazione dei pericoli, sufficiente autonomia personale per rincasare autonomamente;

di aver valutato le caratteristiche del percorso fermata - casa, dei potenziali pericoli e di non aver rilevato situazioni di rischio per la sicurezza fisica del minore;

di essere consapevole che la responsabilità conseguente alla vigilanza sui minori alla discesa dello scuolabus è di competenza della famiglia;

**DICHIARO INOLTRE**

di essere consapevole/i che la presente richiesta si intende accolta salvo espressa comunicazione di diniego da parte dell'Amministrazione;

di essere consapevole/i che la presente richiesta può essere revocata o sospesa a insindacabile giudizio dell'Amministrazione, in caso di insorgenza di situazioni di pericolo o di rischio effettivo per l'incolumità dell'alunno/a al punto di fermata.

## خاص فقط بتلاميذ المرحلة الإعدادية (الثانوية من الدرجة الأولى)

مدرکًا لما نصّت عليه المادة 19 مكرر الفقرة 2 من القانون رقم 2017/172  
إن الترخيص بالاستفادة بشكل مستقل من خدمة النقل المدرسي، والممنوح من طرف الوالدين أو من يمارس السلطة الأبوية أو «  
الأوصياء أو الأشخاص المكلفين برعاية القاصرين دون 14 سنة إلى الهيئات المحلية المسيرة للخدمة، يُعفي هذه الأخيرة من  
المسؤولية المرتبطة بواجب المراقبة أثناء صعود ونزول التلميذ من وسيلة النقل وخلال فترة التوقف عند المحطة المستعملة، وكذلك  
«عند العودة من الأنشطة المدرسية

□ عدم الترخيص للقاصر بالاستفادة بشكل مستقل من خدمة النقل المدرسي

□ الترخيص للقاصر بالاستفادة بشكل مستقل من خدمة النقل المدرسي، مع الأخذ بعين الاعتبار العوامل التالية

□ أن التلميذ/التلميذة يمتلك/تمتلك المعارف الأساسية المتعلقة بقواعد السير على الطرقات؛

□ أن القاصر يعرف الطريق وقد اكتسب، من خلال إعداد خاص، مهارات حركية وقدرة على الانتباه وتقييم المخاطر، مع مستوى □  
كاف من الاستقلالية الشخصية للعودة إلى المنزل بشكل مستقل؛

□ أنه تم تقييم خصائص المسار بين المحطة والمنزل، والمخاطر المحتملة، ولم يتم رصد أي وضعيات خطيرة على سلامة القاص

□ إدراك أن المسؤولية الناتجة عن مراقبة القاصرين عند نزولهم من حافلة النقل المدرسي تقع على عاتق الأسرة

أصرّح أيضاً بما يلي

□ أنني/أنا على علم بأن هذا الطلب يُعتبر مقبولاً ما لم يصدر إشعار صريح بالرفض من طرف الإدارة؛

□ أنني/أنا على علم بأن هذا الطلب يمكن سحبه أو تعليقه وفق التقدير المطلق للإدارة، في حال ظهور حالات خطر أو وجود □  
مخاطر فعلية تهدد سلامة التلميذ/التلميذة عند نقطة التوقف

### INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Contestualmente alla presente domanda di iscrizione il richiedente autorizza il trattamento dei dati particolari riferiti al minore per le finalità connesse all'erogazione del servizio. I dati indicati nella domanda saranno trattati esclusivamente nel territorio italiano da parte di personale istruito, formato e autorizzato al lecito trattamento dei dati secondo i principi di correttezza, liceità, trasparenza, pertinenza e non eccedenza rispetto alle finalità di raccolta e successivo trattamento, non saranno comunicati a terzi, né diffusi se non nei casi specificatamente previsti dalla vigente normativa nazionale e comunitaria.

Titolare del trattamento è il Comune di Carmignano (segreteria@comune.carmignano.po.it), il responsabile del trattamento dei dati è il responsabile del Settore 4 (e-mail: [sbruno@comune.carmignano.po.it](mailto:sbruno@comune.carmignano.po.it)), il Responsabile Protezione Dati è l'Avv. Nadia Corà ([consulenza@entionline.it](mailto:consulenza@entionline.it)).

I diritti dell'interessato sono previsti dal Regolamento 2016/679 UE ed in particolare l'interessato potrà richiedere l'accesso ai dati personali che lo riguardano, la rettifica, l'integrazione o, ricorrendone gli estremi, la cancellazione o la limitazione al trattamento, ovvero opporsi al trattamento.

Altresì, l'interessato può proporre reclamo (art. 77 del regolamento 2016/679/UE) al Garante per la protezione dei dati personali.

### معلومات حول معالجة البيانات الشخصية

بتقديم طلب التسجيل يوافق مقدم الطلب على معالجة البيانات الخاصة بالقاصر لأغراض مرتبطة بتقديم خدمة الإطعام المدرسي، ويتم التعامل مع البيانات المذكورة في الطلب حصرياً داخل إيطاليا من قبل موظفين مؤهلين ومصريح لهم وبشكل قانوني، وفق مبادئ المشروعية والشفافية والدقة والتناسب وعدم تجاوز الغرض من جمع البيانات ومعالجتها، ولن يتم نقل هذه البيانات إلى أطراف ثالثة أو نشرها إلا في الحالات التي ينص عليها القانون الوطني أو الأوروبي، وتكون الجهة المسؤولة عن معالجة البيانات هي بلدية كارمينيانو ([segreteria@comune.carmignano.po.it](mailto:segreteria@comune.carmignano.po.it))

كما أن مسؤول معالجة البيانات هو مسؤول القطاع الرابع ([sbruno@comune.carmignano.po.it](mailto:sbruno@comune.carmignano.po.it))

، ومسؤول حماية البيانات هو المحامي ناديا كورا ([consulenza@entionline.it](mailto:consulenza@entionline.it))

، ويحق لصاحب البيانات بموجب اللائحة الأوروبية 679/2016 طلب الوصول إلى بياناته الشخصية أو تصحيحها أو استكمالها أو حذفها أو تقييد معالجتها أو الاعتراض على معالجتها، كما يحق له تقديم شكوى إلى الهيئة المختصة بحماية البيانات الشخصية وفق المادة 77 من نفس اللائحة

FAC SIMILE